

Vodic za Roditelje u Dvojezicnom Obrazovanju

Macomb Intermediate School District
MISD 44001 Garfield Rd.
Clinton Township, MI 48038

Mi pružamo usluge u sljedećim jezicima: Albanski, Arapski, Armanski, Bosanski, Bugarski, Bengalski, Kaldijanski, Kineski, Hrvatski, Farsi, Francuski, Filipinski, Njemacki, Monk, Italijanski, Lao, Makedonski, Poljski, Ruski, Srpski, Španski, Thai, Vijetnamski, perzijski, Pašto, Urdu, Hindi

Dvojezicni Obrazovni/Title III Savjetnik
Suchiraphon McKeithen-Polish
(586) 228-3481

Definicija i značenje Dvojezičnog/ELL Obrazovnog Programa u Macomb Intermediate School District Program (MISD)

Dvojezično obrazovanje se uglavnom definiše kao korištenje dva jezika, od kojih je jedan Engleski, a drugi, materinji jezik djeteta, da bi obrazovali dijete do njegovih maksimalnih mogućnosti. Dvojezično obrazovanje pruža organiziran program i uključuje multikulturalno obrazovanje - proučavanje historije i kulture povezane s maternjim jezikom u studentskoj populaciji. Ovu pomoć je moguće ostvariti osiguravanjem izvora i ESL-nastavne strategije / metode za glavne učitelje. Takve metode će pomoći učenicima engleskog jezika da uče engleski jezik na što brži način, tako da imaju jednake mogućnosti na regularnoj Engleskoj nastavi.

Svrha MISD Dvojezičnog / ESL Obrazovnog Programa je dvojaka. Prvo, pružamo za učenike od ograničenog do naprednog Engleskog znanja pristup za instrukcije u učenju Engleski-kao-drugi jezik (ESL) što je moguće brže u dopunskoj nastavi uz mogućnost korištenja učenikovog maternjeg jezika kada je to potrebno za objašnjenje. Osim toga, Savjetodavni Odjel za Dvojezične Usluge će da započne provoditi nove komponente programa. Komponenta će se provoditi u sklopu postojećih dvojezičnih programa sa više pomoći za one učenike koji su nedavno došli iz drugih zemalja. Još jedan dodatak je Stalni Izvorno-materijalni Centar. Centar će pružati više vremena za kontakt i pomoć gdje učenici mogu doći i tražiti dodatnu pomoć po potrebi.

Proučavanja sugeriraju da odbacivanje učenikove baštine i jezika može nanijeti štetu učeniku na njegov / njezino samopouzdanje. Posljedice niskog samopouzdanja među studentima ograničenog Engleskog znanja su historijsko loše sposobnosti nastavnog rada i visoke stope napuštanja škole. Dvojezično obrazovanje pokušava osigurati samopouzdanje učenicima ograničenog znanja Engleskog kroz pružanje atmosfere koja poštuje njihov jezik. Gradansko pravo svakog učenika je postignuto primanjem najboljeg obrazovanja koje odgovara potrebama svakog pojedinog učenika. Kao kandidat za ograničeno do stručno znanje Engleskog jezika je svaki učenik čiji rezultati o stručnosti su bili ispod nivoa testiranja na proljeće ELPA (Procjeni Znanja Engleskog Jezika).

Micigenski Obrazovni Odjel za Dvojezično obrazovanje sa pravilima slijedi primjer rješenja Savezne vlade. Vec je 1971, Odjel za Obrazovanje je odobrio dokument pod nazivom "Zajednički ciljevi Micigenskog Obrazovanja."

U ovom dokumentu se navodi:

Micigensko Obrazovanje mora priznati i poštivati potrebe za posebne akademske i administrativne

mjere u školama služeci ucenike ciji maternji jezik je drugaciji nego engleski. Te ucenike treba poticati i pomagati da razviju svoje vještine na svom materinjem jeziku, dok usporedno sticu znanje na engleskom ... Dvojezicne programe treba provoditi na taj nacin da ucenik razvije svoje dvojezicne vještine i unaprijedi svoje obrazovno iskustvo a ne biti prisiljen na poziciju koja ce ugrozavati ucenike.

Savezni zakon dalje predvida da školski distrikti trebaju razviti nastavni plan i program gdje se "ne kažnjavaju ucenici" koji dolaze u školu s jeziknim vještinama u drugim jezicima osim Engleskog. Godine 1974, Vrhovni sud SAD-u u slucaju Lau protiv Nichols jednoglasno je donijeo odluku za dvojezicno obrazovanje. On navodi da usluga i tretman u obrazovanju nisu podjednake samo zato što svi ucenici imaju istu zgradu, knjige, ucitelje i nastavne planove i programe. Odluka iz 1986 daje više fleksibilnosti u izboru metode za ucenje Engleskog jezika za ucenike u programu Dvojezicnog obrazovanja. Dvojezicni nastavni asistent pruža razumljive upute za ucenike sa ogranicenim znanjem Engleskog jezika. MISD ima obadvoje i ucitelje sa dvojezicni materinjem jezikom i ESL-udžbenike kako bi se pomoglo ucenicima u ucenju Engleskog jezika što je prije moguće, tako da mogu imati punu korist u pohanjanju nastave na redovnom casu.

Roditeljska prava:

- Prema Saveznom Zakonu o Gradanskim Pravima da “ Ni Jedno Dijete Nesmije Biti Zaostalo” vaš ucenik ispunjava uvjete za primanje nastavne usluge koje ce pomoci njemu/njoj da nauci Engleski.
- Imate pravo odbiti usluge.
- Imate pravo primiti bilo koju ocjenu rezultata koji se odnose na vašeg ucenika/cu u ucenju jezika i akademskom napredku.

Obavješćavanje Roditeljima:

- Obavijestiti roditelje najkasnije u roku od 30 dana nakon pocetka školske godine da je njihov ucenik identificirani za sudjelovanje u jeziknim uslugama zbog ucenikovog ogranicenog znanja Engleskog jezika.
- Obavijestiti roditelje o nivou znanja njihovog ucenika Engleskog jezika na temelju procjene, Procjena Znanja Engleskog Jezika (ELPA)
- Obavijestiti roditelje o metodama nastave koje se koriste u programu u kojem njihovo dijete sudjeluje ili ce sudjelovati.
- Obavijestiti roditelje o specficnim zahtjevima koji se moraju ispuniti da bi se izašlo iz takvog programa.

Usluge Programa:

1. Direktna tutorska pomoc za Ucenike Engleskog Jezika (ELL) u osnovnim Engleskim vještinama, bontonu U.S. kluture i pomoc u citanju i shvacanju srži jezgra iz podrucja matematike, socijalne nauke, znanosti, itd.

2. Osposobljeno osoblje distrika koje sudjeluju u područjima ideja, potrebnog materijala i strategije za Dvojezicno/ESL i multikulturalno obrazovanje.
3. Pomažu lokalni školski distrikt u provedbi nastavnih programa dizajniran za poboljšanje kulturne svijesti.
4. Usluge prevodenja za roditelje na roditeljskom sastanku, roditelj-dijete učenje, te srodnim pitanjima za specijalno obrazovanje.
5. Presentriranje multikulturalnih materijala i aktivnosti.
6. Prevođenje školskih dokumenata.
7. Tumačenje zakonskih pravila i propisa.
8. Proširenje postojećeg dvojezicnog program sa uključenjem ELL Stalnih Izvorno-materijalnih Centara.

Državna i lokalna odgovornosti za implementaciju ELL / Dvojezicnog Obrazovnog Programa

Državno Predsjedništvo za Obrazovanje Micigena podržava provedbu ELL / Dvojezicnog Obrazovnog programa u školama /distriktima unutar države. Država je odredila skup od šest smjernica i propisa za oblasti.

1. Ucenike koji pohađju ELL / dvojezicnu nastavu treba pomoci da razviju vještine Engleskog, koristeći njihov materinji jezik kad je to moguće.
2. Ucenici koji pohađju ELL / dvojezicnu nastavu trebaju postići rezultate po stopi proporcionalan s vlastitom dobi, sposobnosti, i na razini razreda u svim školskim predmetima.
3. Ucenici koji pohađju ELL / dvojezicnu nastavu trebaju pokazati rast u samopouzdanju.
4. Ucenicima koji pohađju ELL / dvojezicnu nastavu trebaju biti pruženo koordinirano i integrirano okruženje za učenje kroz efektivno artikuliranje unutar opštog školskog programa.
5. Svi nastavnici i osoblje škole koje nude ELL / dvojezicno obrazovanje bi trebali biti uključeni u program obuke sveobuhvatnih usluga.
6. Roditelji i ostali članovi zajednice trebaju biti uključeni u planiranje, implementaciju i procjenjivanju ELL / dvojezicnog nastavnog programa.

Stav je Micigenskog Odjela za Dvojezicno Obrazovanje da bilo koji poseban jezični program bi trebao biti sastavni dio programa kvalitetnog obrazovanja. Micigenski Ured za Dvojezicno obrazovanje i jednakost je popunjen sa savjetnicima iz te oblasti. Zadaci Državnog Ureda za ELL / Dvojezicno obrazovanje su slični na jednakost sa distriktima u slijedećem:

1. Koordinirati dvojezicni programi unutar države;
2. Osigurati istraživanje, razvoj i širenje informacija u lokalne distrikte, i
3. Da pomogne lokalnim distriktima sa savjetnim i tehničkim uslugama.

Buduci da Državni i Posredne školske distrikt naglasavaju da postoje mnogi ucenici koji žive u distrikt sa malim brojem ucenika koji govore isti jezika osim Engleskog. Ipak, ovi ucenici imaju pravo na dvojezicno obrazovanje i potrebu za osobom koja govori njihovim jezikom da osigura shvatanje instrukcija.

Macomb Intermediate School District je pristao da ima saradnju sa programom za Dvojezicne Ucenike Engleskog Jezika (ELL) koji žive u distriktima u kojima bi bilo neprakticno pružati dvojezicni program. Stoga, u prepoznavanju moralne, pravne i društvene odgovornosti u pružanju jednake obrazovne mogucnosti za svu djecu u Macomb County bez obzira na jezik i / ili kulturno porijeklo, MISD ima sprovedeci ELL / dvojezicni obrazovani program. Mi zapošljavamo oko 36 - 40 Dvojezicnih Instrukcijskih Asistenata koji govore oko 42 razlicita jezika kako bi se pomoglo lokalnim školskim distriktima u ispunjavanju njihovih odgovornosti za ponudu jednake obrazovne mogucnosti za sve ucenike ogranicenog znanja Engleskog jezika . Širom County napor za implementaciju i nadgledanje ELL / dvojezicnog obrazovanja u školama je koordinirano kroz Dvojezicni Obrazovni program u okviru Odjela za Savjetodavne usluge kod MISD. MISD koordinator za Dvojezicni Obrazovni Program je Suchiraphon McKeithen-Polish, (Dvojezicno Obrazovni Title III Savjetnik) (586) 228-3481.

MISD Dvojezicna Saradnja/ Title III Ucenici Engleskog Jezika/ Dospeljenicki Programi

Odgovornosti Distrikta:

Na nivou lokalnih distrikta, program je voden od strane clana osoblja koju je predložio LEA nacelnik kao "**Odredenu Dvojezicnu Kontakt osobu.**"

Odgovornosti Dvojezicne Kontakt Osobe:

1. Prisustvovati dvo-mjesečnim informativnim sastancima koji se održavaju u MISD Obrazovnom Servis Centru.
2. Razmjenu informacija sa nastavnicima i administratorima u svakoj od zgradi u svojim lokalnim distriktima.
3. Pomoci u upucivanju na ELL ucenike za MISD dvojezicni program.
4. Pomoci u ucitelj / tutor saradnji, i
5. Pomoci u komunikaciji sa roditeljima.
6. Nastojati da svaki nastavnik, koji ima ELL ucenike u svom razredu, prima kopiju Vodica za Saradnju Dvojezicnog Obrazovanja.
7. Nastojati da svaki administrator i savjetnik prima kopiju Vodica za Saradnju u Dvojezicnom Obrazovanju
8. **Nadgledati 2 godine ELL ucenike koji su izašli iz programa**, kroz izvještaj zakljucniih ocjena. Ako bilo koji od tih ucenika ne ostvaruje rezultate na nivou razreda zbog jezika, kontaktirati dvojezicnog savjetnika / koordinatora.
9. Podijeliti informacije o Standardima Strucnog Engleskog Jezika (ELP) i Testiranjima o Strucnosti Engleskog Jezika (ELPA) svim distriktima.

Proces Predlaganja Ucenika

MISD ucenici su predložni od strane lokalne škole / distrika nakon davanja ELPA ispitnog testa, kojim upravlja školsko osoblje. Obrazac za prijedlog ucenika može se dobiti ili skinuti s www.misd.net, pod sekcijom 'dvojezicni'.

Tri dokumenta moraju biti priložena sa obrazcom za prijedlog:

1. Ucenikova SASI/Dvojezicna Demografska Data podaci
2. Kopija proljecnog / jesenjeg ELPA izvještaja o testiranju, ako je ucenik bio testiran
3. Anketa o jeziku kod kuce

Prema Federalnom Title III, svi ucenici imaju pravo na primanje ELL / dvojezicni usluge ako je **Anketa o kucnom jeziku** pokazala da se koristi drugi jezik osim Engleskog kod kuce.

Izvještaj o predloženim ucenicima na Izvještaju Cetvrtog Dana Brojanja se podnosi Državnom Odijeljenju. Ucenici sa potencijalnim pravom su oni ucenici Nacijonalno-Jezicne manjine ucenika koji kod kuce pricaju drugi jezik od Engleskog. Svaka distrikt mora voditi evidenciju od svih ucenika sa potencijanim pravom u skladu sa pravilima Odjela za Jednake Prava. Ucenicki kriterije podobnosti odgovaraju Saveznim propisima i odobreni su od strane MDE Dvojezicnog Odjela. Sve potencijalno prihvatljivi ucenici se moraju testirati za podobnost korištenjem ELPA Pocetnog Testiranja. Ucenici koji zadovoljavaju kriterije navedene u paragrafu gore mogu biti preporuceni za MISD Dvojezic Obrazovni Program.

ELPA Pocetni test treba biti sproveden od strane lokalne škole / distrika u **roku od 10** dana nakon registrovanja ucenika i prije nego što se predloži ucenik za MISD Dvojezicno Obrazovni Program.

Svaki distrikt ce upravljati MDE obaveznim testom Procjene Znanja Engleskog Jezika (ELPA) u jesen i proljece za sve ucenike Engleskog Jezika od K-12.

Svaki distrikt ce održavati neaktivne ELL podatke ucenika za najmanje 7 godina ili dok studenti ne maturiraju.

Odbijanje Dvojezicne Usluge

SAMO RODITELJ MOŽE ODBITI USLUGE. Nastavnici mogu dati preporuku roditeljima. Ako ucitelji / administratori / savjetnici osjećaju da ucenik stvarno ne treba usluge, **onda se mora provesti testiranje gdje ce se pokazati ucenikova strucnost znanja Engleskog jezika.**

Molimo otidite na www.misd.net pod naznakom 'Dvojezicne' gdje možete dobiti obrasce i dodatne informacije .

Procedura za podnošenje pritužbe

- Nazovite školu svog ucenika ili
- Kontaktirajte MISD Dvojezicni Obrazovni Program na (586) 228-3481
- Ispunite "Obrazac Pritužbe" i pošaljite lokalnoj školi vašeg ucenika, ili

MISD Bilingual Education Program

44001 Garfield Road

Clinton Township,

MI 4038

MISD Dvojezicni Obrazovni Program ELL Roditelj / Ucenik Obrazac pritužbe

Molimo vas da ispunite ovaj obrazac. Vaš prigovor ce se odbaciti ako je podnesen sa nepotpunim informacijama. Pošaljite svoju pritužbu Direktoru vašeg ucenika ili za MISDI/ Dvojezicni (44001 Garfield Road, Clinton Township MI 48038) Fax: (586) 286-2809

1. Ime Ucenika -----
2. Ime Roditelja -----
3. Adresa i Broj Telefona -----
4. Škola /Distrikt-----
5. Datum događaja ili postupka koji su doveli do ove pritužbe -----
6. Cinjenicni opis detalja i okolnosti koje su dovele do podnošnja ove pritužbe(Koristite dodatne stranice, ako je potrebno) -----

8. Navedite i priložite sve dokumente na koje ce te se oslanjati tokom pritužbenog postupka i objasnite šta ce ti dokumenti dokazati. (Ako nemate ove dokumente u vrijeme priloženja vaše pritužbe, možete ih dostaviti kasnije. Medutim, molimo vas da navedete na najbolji moguci nacin koji su to dokumenti i ono što vi mislite da ce se time dokazati.) -----

9. District pokušava da sve pritužbe riješeni neformalno ili na najnižoj mogucoj razini. Objasnite svoje napore gdje ste pokušali neformalno rješavanje svoje žalbe, ukljucujuci s kim ste razgovarali, kada ste se sastali, i kakav ste odgovor dobili. Ako niste pokušali neformalno rješenje, obrazložite zašto to niste uradili-----

10. Što želite da mi ucinimo kao odgovor na vaše pritužbe? -----

Potpis Roditelja----- Datum -----
Ime, adresa, telefonski i faks broj zastupnika, ako postoji-----

PRIMJERAK OBAVJEŠTAJNOG PISMA RODITELJIMA

OBAVJEŠTENJE RODITELJIMA

Poštovani Roditelji/Staratelji:

Zadovoljstvo nam je obavijestiti vas da je Vaše dijete predloženo da prima pomoć od Dvojezičnog Nastavnog Asistenta koji će mu/voj pomoći poboljšati njegove/njene vještine u Engleskom Jeziku što je brže moguće. Budući da se u kući priča sa drugim jezikom osim Engleskog i na temelju državnog ispitnog testa on/ona ima pravo na dodatnu pomoć.

Cilj programa je da učenici nauče Engleski, upoznaju i postignu dobi prikladne akademske standarde za razrednu promociju i maturu, a raditi prema postizanju nivoa naprednog znanja u Engleskom jeziku u području čitanja, pisanja, govorenja, i slušanja. Da bi prestali primati dvojezične usluge vaše dijete mora položiti državni test o procjeni znanja, Procjena Znanja Engleskog Jezika (ELPA). Vaše dijete će biti nadgledano dvije godine nakon što je izašao/la iz programa kako bi se osiguralo njegov ili njen obrazovni uspjeh. Učenici sa invaliditetom dobit će usluge u vezi s uslugama identificiranim za njegov ili njezin Individualizirani Plan Obrazovanja.

Ovaj program je besplatan servis za vaše dijete da uči na istoj stopi kao i njegov / njezin Engleski razredni drug. Dvojezični Nastavni Asistent (tutor) će raditi sa vašim djetetom otprilike jedan sat sedmično tokom redovnog dana u školi koju dijete pohađa. Nastavno predavanje će se fokusirati na Engleski jezik.

Nadamo se da će ovaj program omogućiti vašem djetetu da što više uspije u školi. Međutim, vi imate pravo odbiti usluge.

Nakon potpisivanja ispod, molimo vas da vratite ovaj obrazac kako bi vaše dijete pokazalo dvojezičnom asistentu da ste vi ...

- obaviješteni od strane MISD Dvojezičnog Obrazovnog Program o uslugama koje su predviđene za vaše dijete, i
- Shvatate da imate pravo odbiti usluge za Razvoj Engleskog Jezika u bilo koje vrijeme ispunjavanjem obrasca za odbijanje usluga.
- za podnošenje pritužbi, obratite se lokalnoj školi ili kontaktirajte MISD

Dvojezični Program, (586) 228-3481

Srdacno,

Su McKeithen-Polish

MISD Dvojezično Obrazovni/Title III Savjetnik

Odjeljenje za Savjetodavni Servis

(586)228-3481

Potpis Roditelja/Staratelja _____ **Datum** _____